

В статье освещаются инновационные тенденции в выборе форм и методов профессиональной подготовки студентов. Представлены результаты опыта их использования в формировании социальной ответственности будущих менеджеров экономистов.

Ключевые слова: профессиональная подготовка менеджеров, социальная ответственность, инновационные формы и методы обучения.

Vievskaya M. G. Innovative tendencies in forms and methods of students' professional training in social responsibility forming

The innovative tendencies in forms and methods of students' professional training are considered in this article, and the results of their using in forming social responsibility of future managers in economy were presented in it.

Key words: managers' professional training, social responsibility, innovative forms and methods of training.

Стаття надійшла до редакції 01.08.2012 р.

Прийнято до друку 26.10.2012 р.

УДК 378.88

Т. А. Дмитренко

**ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В СОВРЕМЕННОЙ
МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В
НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

Процесс интеграции российского образования в мировое образовательное пространство задает новые ориентиры для подготовки профессионалов. Система профессионального образования нацелена на повышение конкурентоспособности современного специалиста на рынке труда и предполагает свободное владение своей профессией на уровне международных стандартов. В связи с этими изменениями, в вузах нелингвистического профиля становится важным приобретение не только специальных знаний, но и успешное овладение иностранным языком, при этом цели и содержание обучения иноязычному общению сориентированы на профиль специальности.

Практическая потребность в специалистах, владеющих иностранным языком и подготовленных к его усвоению с помощью передовых технологий, позволяет создать новую систему языковой подготовки, при которой иностранный язык является инструментом будущей профессиональной деятельности выпускников. Благодаря этому преподаватели неязыковых вузов призваны не только формировать языковые и речевые навыки и умения, но и расширять, обогащать профессиональную компетенцию студентов за счет использования

специальных текстов, обучения терминам в сфере специальности, преподавания профессионально ориентированного перевода.

Связь между учебными предметами в процессе подготовки специалистов в системе высшего профессионального образования – одно из важнейших принципиальных требований отечественной дидактики и это находит отражение при организации курса иностранного языка по профилю специальности в неязыковом вузе. Особенностью иностранного языка как учебного предмета является то, что он как бы „беспредметен” (И. А. Зимняя): он изучается как средство общения, а тематика и ситуация для речи привносятся извне. Иностраный язык, как никакой другой учебный предмет, открыт для использования содержания из различных областей знаний, а также содержания других учебных предметов.

Связь между дисциплинами учебного плана нужна не только для того, чтобы один предмет помогал студенту лучше усвоить другой, но также и для того, чтобы некоторые общие логические операции, методы и приемы познавательной деятельности, приобретаемые при изучении одной дисциплины, творчески переносились на изучение других учебных предметов. В практике обучения, связанного с жизнью, встает необходимость решать задачи, требующие привлечения определенных знаний из других учебных предметов. Дополнительная информация способствует как расширению кругозора обучающихся, так и творческому ее использованию.

В настоящее время многие выпускники вузов получают диплом сразу по двум специальностям (например, – экономист и переводчик, что требует создание интегрированных курсов по экономике и переводу). Педагогическую основу преподавания предметов на иностранном языке составляет принцип учета межпредметных связей иностранного языка с другими дисциплинами. Иностраный язык является не только предметом изучения, но и важным средством общения и познания. Данные особенности иностранного языка открывают широкие возможности для его связей с различными предметами учебного плана в соответствующей сфере как делового, так и профессионального общения.

Межпредметные связи основаны на понятии „интегративное обучение”. Интеграция в современной высшей школе идёт сразу по нескольким направлениям и на разных уровнях. На уровне учебной деятельности различают внутripредметную, межпредметную и надпредметную интеграции. Отбор содержания для интегративного обучения проводится на базе интеграции с одной стороны традиционных, классических знаний, а с другой стороны включения в интеграцию нового для высшей школы содержательного материала. Появляются новые предметы и курсы, обновляющие содержание внутри одного или нескольких смежных предметов. Это может быть курс по выбору естественно-научного направления или интегрированный курс (например, „иностраный язык + экология”), а также курс иностранного языка по профилю специальности.

Дидактический смысл этой взаимосвязи состоит в том, что обучающиеся не только совершенствуют знания, навыки и умения по иностранному языку и изучаемым с его помощью другим предметам, но и приобретают новые. Главным становится не умение воспроизводить усвоенные знания и применять их в знакомой ситуации, а умение интегрировать знания и применять их для получения новых знаний. Интегрированные курсы служат интенсификации процесса обучения иностранному языку, способствуют повышению мотивации изучения языка, а также разностороннему и целостному развитию обучающихся за счёт объединения воспитательных, образовательных и развивающих возможностей разных учебных предметов. В процессе интегративного обучения иностранному языку образуется новое качество, то, чего ранее не было вообще, и этим новым качеством является более высокий уровень эффективности овладения новым предметом.

Однако широкое использование межпредметных связей затруднено рядом факторов: отсутствие скоординированности программ по иностранному языку и другим профилирующим предметам, что препятствует осознанному переносу студентами знаний, навыков и умений из других учебных предметов в иностранный язык и из иностранного языка в другие учебные дисциплины; недостаточность интересных в познавательном отношении материалов для чтения на иностранном языке, дублирующих зачастую известные студентам факты и события, следствием чего является снижение их информативной значимости для читающих и др.

Практика использования межпредметных связей в вузах, а также опыт творчески работающих преподавателей иностранного языка, их стремление разнообразить свои уроки новым тематическим содержанием, связанным с уже изученным материалом по другим предметам, изучаемым параллельно, или новым учебным материалом из других учебных дисциплин, позволяют говорить о наличии резервов для их использования. Взаимосвязь иностранного языка с учебными предметами других циклов имеет немаловажное значение, особенно для овладения практическими речевыми умениями и навыками в профессиональной сфере общения как в устной, так и в письменной формах, в связи с расширением креативного сотрудничества между специалистами разных стран.

Ориентация всех преподавателей на межпредметные связи как обязательное требование выработывает магистральную линию, общую тенденцию, стратегическое направление учебно-воспитательного процесса. Организация профильно-ориентированного курса обучения иностранному языку предполагает обязательный учёт потребностей студентов, оказания им методической помощи в изучении языка и создании, таким образом, условий для успешного достижения овладения профессиональной коммуникативной компетенцией.

При преподавании иностранного языка в неязыковом вузе по профилю специальности преследуются цели, связанные как с углублением

познания иностранного языка, так и с расширением знаний, навыков и умений по профилю специальности. На профильном уровне углубляются знания, навыки и умения в рамках каждой из составляющих иноязычной коммуникативной компетенции. Углубление происходит за счёт ориентации развития иноязычной коммуникативной компетенции на специализированную область профиля и использования иностранного языка, в том числе в качестве средства познавательной деятельности в рамках выбранной профильной специализации.

В частности:

- расширяется спектр профессионально-ориентированных ситуаций общения;
- увеличивается объём знаний за счёт профильно-ориентированной лексики и более глубокой проработки грамматического материала;
- акцент делается на социолингвистической компетенции (умение адекватно понимать / интерпретировать лингвокультурные факты);
- развитие компенсаторной компетенции осуществляется в рамках профильно-ориентированных ситуаций общения.

Таким образом, профильный уровень обучения иностранному языку не только расширяет иноязычные знания (в количественном плане), но и обеспечивает языковую специализацию всего процесса обучения, что обуславливает ориентацию на соответствующие способы деятельности в рамках этой специализации.

Курс иностранного языка по профилю специальности обеспечивает количественный прирост иноязычных знаний, таким образом, происходит углубление базового уровня традиционного курса иностранного языка. Кроме того, профильно-ориентированный курс предполагает расширение спектра профессионально-ориентированных ситуаций общения, обучение таким видам деятельности, как аргументирование, реферирование, аннотирование, письменный перевод и др. Студенты на основе данного курса получают ориентацию на получение дальнейшего языкового и профессионального образования.

По сравнению с традиционным курсом иностранного языка в рамках профильно-ориентированного курса иностранного языка создаются потенциально более высокие возможности переноса знаний и опыта деятельности из учебной ситуации в ситуацию профессиональной деятельности, создания творческой учебной среды, способствующей формированию направленности на творческую профессиональную деятельность. Это обеспечивается во многом благодаря использованию активных методов обучения.

Особое место среди активных методов обучения занимает, на наш взгляд, метод проектов, позволяющий максимально интенсифицировать самостоятельную деятельность студентов. Данный метод позволяет студенту или группе студентов средствами иностранного языка получить в ходе интенсивного научно-практического поиска прагматически значимый

результат решения профессионально значимой и личностно обусловленной проблемы. При этом студент сам регулирует свою поисковую деятельность: определяет проблему, выдвигает гипотезы её решения, выбирает методы исследования, определяет способы оформления конечных результатов, занимается сбором, систематизацией и анализом полученных данных, защищает полученное решение.

Широкое применение в профильно-ориентированном курсе иностранного языка получают и другие активные методы и приёмы обучения, которые способствуют изменению характера учебного труда студента с репродуктивного на продуктивный, творческий: проблемные вопросы, ролевые и деловые игры, проведение дискуссий и диспутов, творческое обсуждение прочитанных текстов на иностранном языке и др. Все эти виды деятельности предоставляют студентам широкие возможности для включения в ситуацию, с которой они могут встретиться в своей будущей практической деятельности. Кроме того, они моделирует систему отношений, характерных для профессиональной деятельности студентов в рамках международного сотрудничества.

При организации курса иностранного языка по профилю специализации студентов пересмотру подлежат и формы обучения: традиционные фронтальная и индивидуальная заменяются коллективной и групповой формами. Работа в парах, в тройках, в малых группах и др. помогает значительно разнообразить занятие и сделать его более интересным и привлекательным для учащихся, а также обучить культуре речевого поведения, свойственного народу страны изучаемого языка.

Целью профильно-ориентированного курса иностранного языка является приобретение профессионально-коммуникативной компетенции в контексте соответствующей специализации в рамках международного сотрудничества. В таком курсе предоставляется возможность обучения будущих специалистов грамотно и творчески работать с научно-технической информацией на иностранном языке, делая квалифицированно устный и письменный перевод текстовых материалов по профильной проблематике, а также инициативно участвовать как в проектной работе по подбору необходимой научно-технической информации посредством Интернет, так и в профессиональном общении.

Курс иностранного языка по профилю специальности весьма эффективен для профессиональной подготовки специалистов в области международного сотрудничества, так как он позволяет будущим специалистам овладеть иностранным языком как средством межкультурного и межличностного общения, углубить свой запас знаний по специальности соответствующего профиля, сформировать навыки самостоятельного учения, самоконтроля и самосовершенствования.

Методическая концепция курса иностранного языка по профилю специальности в свете личностно-ориентированного образования предусматривает оптимальное сочетание и гибкое взаимодействие традиционной и инновационной технологий, что является

методологическим ориентиром в обучающей деятельности преподавателя. Традиционная технология обучения помогает студентам закрепить и воспроизводить учебный материал, тогда как инновационная образовательная технология предполагает переход к активным методам и формам обучения, активизируя познавательную деятельность, повышая самостоятельность, способствуя творческому осмыслению учебного материала, а также приобретению опыта практического применения учебного материала в ситуации общения.

Содержание профильно-ориентированного курса иностранного языка рассматривается нами как „сложное диалектическое единство, складывающееся из взаимодействия определенным образом организованного учебного материала (содержание учебного предмета) и процесса обучения ему”. В содержание такого курса входят отбор, организация, структура учебного материала, а в содержание процесса обучения ему – система взаимодействия преподавателя и студентов, продуктом которой является формирование практических иноязычных речевых знаний, умений и навыков профессионального и делового общения, формирование практических навыков и умений реферирования технических текстов по профессиональной тематике и др.

К содержанию обучения профильно-ориентированному курсу иностранного языка мы относим не только комплекс знаний, умений и навыков, необходимый для практического владения языком в различных ситуациях общения, в том числе делового и профессионального общения, но и способность и готовность студентов к осуществлению иноязычной речевой деятельности в заданном социокультурном контексте. Содержание обучения в рамках такого курса включает совокупность того, что обучаемые должны усвоить в процессе обучения так, чтобы качество и уровень владения иностранным языком соответствовали запросам и целям данного контингента обучаемых.

Методологическим ориентиром при организации профильно-ориентированного курса иностранного языка являются личностно-деятельностный и компетентностный подходы. Личностно-деятельностный подход ставит в центр обучения личность студента, деятельность его познания, а не преподавателя, а компетентностный подход к обучению иностранным языкам нацеливает на умения использовать полученные знания в будущей практической деятельности и открывает для учащихся большие возможности, так как соответствует объективным потребностям студентов. Компетентностный подход служит для разработки научно обоснованной и технологически эффективной модели обучения профессионально ориентированному языку по профилю специализации.

Междисциплинарная интеграция – одно из важнейших требований в курсе иностранного языка по профилю специальности. Именно на интегративной основе происходит саморазвитие студентов в сфере иноязычной профессиональной коммуникации. Профильно-ориентированный курс иностранного языка относится к интегрированным

курсам, в процессе изучения которого образуется новое качество, то, чего ранее не было вообще, и этим новым качеством является более высокий уровень эффективности овладения новым материалом и более высокая степень профессионального становления будущего специалиста.

Список использованной литературы

1. Зимняя И. А. Педагогическая психология / И. А. Зимняя. – М., 2001. – 383 с. 2. Дмитренко Т. А. Профессионально-ориентированные технологии обучения иностранным языкам : монография / Т. А. Дмитренко. – М., 2009. – 502 с.

Дмитренко Т. А. Інтеграційні процеси в сучасній методиці навчання іноземній мові в немовному ВНЗ

Статтю присвячено проблемі розвитку інтеграційних процесів у сучасній методиці викладання іноземної мови в немовному ВНЗ. Автор аналізує деякі актуальні проблеми професійної підготовки майбутніх фахівців в галузі немовної освіти.

Ключові слова: мовна підготовка, нові технології навчання, конкурентоздатний фахівець, зміст навчання.

Дмитренко Т. А. Интеграционные процессы в современной методике обучения иностранному языку в неязыковом вузе

Данная статья посвящена проблеме развития интеграционных процессов в современной методике преподавания иностранного языка в неязыковом вузе. Автор анализируются некоторые актуальные проблемы профессиональной подготовки будущих специалистов в области неязыкового образования.

Ключевые слова: языковая подготовка, новые технологии обучения, конкурентоспособный специалист, содержание обучения.

Dmitrenko T. A. The integration processes in the modern methods of language teaching in non-linguistic higher educational institution

This article is devoted to the problem of development of the integration processes in the modern methods of language teaching in non-linguistic higher educational institution. The author examines some actual problems of vocational training of the future specialists in the field of non-linguistic higher education.

Key words: foreign language training, new technologies of learning, competitive specialist, the content of education.

Стаття надійшла до редакції 13.09.2012 р.

Прийнято до друку 26.10.2012 р.